



# ROMÁNIA

# HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

## I. RÉSZ

173.(XVII.) évfolyam – 79. szám

**TÖRVÉNYEK, DEKRÉTUMOK, HATÁROZATOK  
ÉS MÁS JOGSZABÁLYOK**

2005. április 6., szerda

## TARTALOM

<u>Szám</u>		<u>Oldal</u>
	<b>ROMÁNIA KORMÁNYÁNAK RENDELETEI ÉS HATÁROZATAI</b>	
16.	– Sürgősségi rendelet az osztályozott információk oltalmazásáról szóló 182/2002. számú törvény 17. szakasza h) pontjának módosításáról valamint az objektumok, javak, az értékek őrizetéről és a személyek védelméről szóló 333/2003. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről.....	1 – 2
111.	– Határozat az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályának szervezetéről és működéséről.....	2 – 4
140.	– Határozat az intézkedések megállapításáról a termékek megfelelőségének értékeléséről szóló 608/2001. számú törvénnyel előírt szabályozott területekhez tartozó termékek piacának felügyeletére tárgyú 891/2004. számú kormányhatározat módosításáról és kiegészítéséről.....	5 – 8

## **ROMÁNIA KORMÁNYÁNAK RENDELETEI ÉS HATÁROZATAI**

### **ROMÁNIA KORMÁNYA**

### **S Ü R G Ő S S É G I R E N D E L E T**

**az osztályozott információk oltalmazásáról szóló 182/2002. számú törvény 17. szakasza h) pontjának módosításáról valamint az objektumok, a javak, az értékek őrizetéről és a személyek védelméről szóló 333/2003. számú törvény módosításáról és kiegészítéséről<sup>x)</sup>**

Figyelembe véve egy olyan jogi keret azonnali elfogadásának szükségességét, amely a topográfiai és kataszteri terv megvalósításához szükséges légi fényképfelmérések gyorsítását biztosítsa,

tekintettel az Európai Közösségnek a mezőgazdasági parcellák azonosítási rendszere – az Integrált Adminisztrációs és Ellenőrző Rendszer alrendszere – megvalósításával kapcsolatos követelményeire, valamint arra, hogy e rendszernek teljesítenie kell 2007. január 1-ig a törvényes működési és engedélyezési feltételeket, illetve azon kockázat kiküszöbölése érdekében, hogy ettől az időponttól majdnem 3 000 000 földműves az Európai Közösség által nyújtott szubvenció nélkül maradjon,

tekintettel arra, hogy mindezek érintik a közérdeket és sajátos helyzeteket képeznek,

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. március 10-i 205. számában.

Románia újraközzétett Alkotmánya 115. szakaszának (4) bekezdése alapján,  
**Románia Kormánya** elfogadja ezt a sürgősségi rendeletet.

**I. szakasz** – Az osztályozott információk oltalmazásáról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2002. április 12-i 248. számában közzétett 182/2002. számú törvény<sup>x)</sup> 17. szakaszának h) pontja a következők szerint módosul:

„h) a térképek, a topográfiai tervek, a termogramok és az 1:20 000 repülési skálánál nagyobb fokon végzett légi felvételek, amelyek államtitokként osztályozott tartalmi elemeket vagy objektumokat reprodukálnak.”

**II. szakasz** – Az objektumok, a javak, az értékek őrizetéről és a személyek védelméről szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2003. július 22-i 525. számában közzétett 333/2003. számú törvény<sup>xx)</sup> a következők szerint módosul:

**1. A 20. szakasz (10) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„(10) Az illetékes rendőregység a (9) bekezdésben említett azon személy számára adhat véleményezést, aki román állampolgár vagy az Európai Unió vagy az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának állampolgára, betöltötte a 21. életévét, a reá háruló feladatkörnek megfelelő felkészültségű, jó polgári magatartásúként ismert és nem szenvedett elítélést szándékosan elkövetett bűncselekményekért.”

**2. A 39. szakasz a) pontjának szövege a következő lesz:**

„a) román állampolgárnak vagy az Európai Unió vagy az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának állampolgára kell legyen, aki betöltötte legalább 18. életévét.”

**3. A 40. szakasz (2) bekezdése után beiktatják a következő szövegű (3) bekezdést:**

„(3) Az Európai Unió vagy az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának állampolgára számára az (1) bekezdésben említett szakmai bizonyítványt a rendőrség az eredeti vagy származási ország illetékes hatóságai által kibocsátott tanúsító okiratok alapján bocsátja ki.”

**4. A 70. szakasz szövege a következő lesz:**

„70. szakasz – Az őrizetre és védelemre szakosított társaságok, valamint a betöréselleni riasztórendszerek tervezése, előállítás, telepítése és karbantartása terén tevékenykedő társaságok, nemkülönben a riasztórendszereket monitorozó diszpécser szolgálatok, amelyek e törvény hatályba lépésének időpontja előtt létesültek, kötelesek 2005. szeptember 10-ig elnyerni a jogosítványt és működési véleményezést, az esetnek megfelelően kiegészítve szervezeti és működési szabályzatukat a törvényben előírt tevékenységekkel.”

**CĂLIN POPESCU - TĂRICEANU**  
MINISZTERELNÖK

Ellenjegyz:

**Vasile Blaga**

közigazgatási és belügyminiszter

**Gheorghe Flutur**

mezőgazdasági, erdészeti és vidékfejlesztési miniszter

**Marius Bălu**

államtitkár,

a honvédelmi miniszter helyett

Bukarest, 2005. március 9.

16. szám.

**ROMÁNIA KORMÁNYA**

**H A T Á R O Z A T**

**az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályának szervezetéről és működéséről<sup>xxx)</sup>**

Románia újraközzétett Alkotmánya 108. szakasza és a központi közigazgatás átszervezését célzó intézkedések megállapításáról szóló, módosításokkal és kiegészítésekkel a 228/2004. számú törvénnyel

<sup>x)</sup> Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2002. június 4-i 103. számában.

<sup>xx)</sup> Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönye 2003. október 7-i 168. számában.

<sup>xxx)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. március 3-i 184. számában, amely a mellékletet is közli.

jóváhagyott, utólagosan módosított és kiegészített 11/2004. számú sürgősségi kormányrendelet 1. szakasza (1) bekezdésének g) pontja és (3) bekezdése alapján,

**Románia Kormánya** elfogadja ezt a határozatot.

1. szakasz – Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya nem jogi személy struktúráként szervezendő meg és működik, a miniszterelnök alárendeltségében és a Kormány Főtitkárságának koordinálásáért felelő miniszter egybehangolásában.

2. szakasz – (1) Tevékenységi tárgyának megvalósításában az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya a következő fő feladatokat teljesíti:

a) alkalmazza a Kormányprogrammal megállapított politikát az etnikumközi kapcsolatok tárgykörében;

b) kidolgozza és jóváhagyásra a Kormány elé terjeszti a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek etnikai identitásának megőrzésére, fejlesztésére és kifejezésére vonatkozó stratégiákat és politikákat;

c) kidolgozza a tevékenységi tárgyra vonatkozó törvény- és jogszabály-tervezeteket;

d) véleményezi a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek jogaira és kötelezettségeire kiható törvény- és jogszabály-tervezeteket;

e) monitorozza a nemzeti kisebbségek oltalmazására vonatkozó hazai és nemzetközi jogszabályok alkalmazását;

f) részt vesz az Európa Tanács nemzeti kisebbségvédelmi keret-egyezményének Románia általi alkalmazására vonatkozó jelentés kidolgozásában, valamint a Románia által más nemzetközi intézményekhez és szervezetekhez intézett jelentéseknek a nemzeti kisebbségekre vonatkozó fejezetei kidolgozásában;

g) ösztönzi a többség és a nemzeti kisebbségek közti párbeszédet, a döntéshozatali aktusok és a végrehajtásukat célzó intézkedések javítása érdekében;

h) ápolja a közös értékeket, a megkülönböztetések, az előítéletek leküzdését, támogatva a kulturális, nyelvi és vallási változatosságot projekteken alapuló tevékenységeken keresztül;

i) támogatja és megszervezi a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek etnikai, kulturális, nyelvi és vallási identitásának garantálását, megőrzését, kifejezésre juttatását, előmozdítását és fejlesztését célzó programokat;

j) projektek alapján támogatja a szervezetek, egyesületek, alapítványok vagy más közintézmények kezdeményezett etnikumközi programokat vagy tevékenységeket;

k) a Nemzeti Kisebbségek Tanácsának megalapozott javaslatára, a közpénzügyekről szóló, utólagosan módosított 500/2002. számú törvény és az évi költségvetési törvények alapján elfogadásra a Kormány elé terjeszti a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyeknek a Nemzeti Kisebbségi Tanács tagja minőséggel rendelkező szervezetei pénzügyi támogatására és az állami költségvetésből e szervezetek számára kiutalt összegek elosztásának jóváhagyására vonatkozó határozattervezeteket;

l) együttműködik a Nemzeti Kisebbségi Tanáccsal, a törvény feltételei között;

m) együttműködik a központi és helyi közigazgatási hatóságokkal saját feladatkörének teljesítésében, a törvény feltételei között;

n) kapcsolatot teremt és tart hazai és külföldi nem kormányzati szervezetekkel és a nemzeti kisebbségek, illetve az etnikai kritériumok szerinti megkülönböztetés leküzdése terén tevékenykedő nemzetközi szervezetekkel és intézményekkel;

o) területi illetékességű képviselőin keresztül állandó kapcsolatot tart és együttműködik a helyi közigazgatási hatóságokkal a sajátos kérdések azonosítása és megoldása céljából;

p) támogatja a tudományos kutatást az etnikumközi kapcsolatok terén, kapcsolatot tartva és együttműködve a területen tevékenykedő szervezetekkel, intézményekkel és személyiségekkel.

(2) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya teljesít más jogszabályokban vagy a miniszterelnök által megállapított egyéb sajátos feladatokat.

3. szakasz – Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya a minisztériumokkal, a központi és helyi közigazgatási szakszervekkel, a nemzetközi kormányzati és nem kormányzati szervezetekkel szorosan együttműködve fejtí ki tevékenységét.

4. szakasz – (1) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályát államtitkár vezeti két helyettes államtitkár segítségével, akiket miniszterelnöki döntéssel neveznek ki.

(2) A Kormány, a minisztériumok, más közigazgatási hatóságok, valamint a román vagy idegen természetes és jogi személyek és a főosztály közötti kapcsolatokban az államtitkár képviseli a főosztályt.

(3) Az államtitkár és a helyettes államtitkárok feladatköre miniszterelnöki döntéssel állapítandó meg.

(4) Feladatkörének teljesítése során az államtitkár egyéni jellegű rendeleteket bocsát ki.

5. szakasz – (1) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályának szervezeti felépítését e határozat elválaszthatatlan részét képező melléklet tünteti fel.

(2) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya részlegeinek hatáskörét és feladatait e határozat hatályba lépésétől számított 30 napon belül államtitkári rendelettel jóváhagyandó szervezeti és működési szabállyal állapítják meg.

(3) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya személyzetének egyéni hatáskörét, feladatait és felelősségét a szervezeti és működési szabályzat alapján kiállított munkaköri leírással állapítják meg.

6. szakasz – (1) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya keretben tevékenykednek a területi megbízottak is, akiknek feladatkörét az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya szervezeti és működési szabályzata állapítja meg.

(2) Az államtitkár rendelettel állapítja meg helységeket, amelyekben a területi megbízottak tevékenykednek.

(3) A területi megbízottak a hatáskörükbe tartozó övezetekben helyi és regionális érdekű etnikumközi programokat kezdeményeznek és szerveznek intézményi és nem kormánysszervi szervezetekkel partnerségben.

(4) A prefektúrák biztosítják a területi megbízottak tevékenységének kifejtésére szolgáló megfelelő helységeket.

(5) A területi megbízottak tevékenységének kifejtésére szolgáló helyiségek működésére és fenntartására fordítandó kiadásokat a Kormány Főtitkárságának költségvetéséből fedezi, a Kormány Főtitkársága és a prefektúrák közti szerződés alapján.

7. szakasz – Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya biztosítja a Nemzeti Kisebbségek Tanácsának egybehangolását, a Nemzeti Kisebbségek Tanácsának létrehozásáról szóló, utólagosan módosított és kiegészített 589/2001. számú kormányhatározatnak megfelelően.

8. szakasz – (1) Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya személyzetének maximális számát, kivéve a köztisztviselőket, miniszterelnöki döntéssel állapítják meg, beilleszkedve a Kormány munkaapparátusa számára jóváhagyott maximális álláskeretbe, személyzeti felépítésbe és kiadásokba.

(2) Az (1) bekezdésben említett személyzetet a Kormány munkaapparátusának személyzete tekintetében alkalmazandó hatályos törvényes előírásoknak megfelelően bérezik.

9. szakasz – Az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztálya tevékenységéhez szükséges pénzügyi erőforrásokat belefoglalják a Kormány Főtitkárságának költségvetésébe.

10. szakasz – E határozat hatálybalépésekor hatályát veszti az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályának szervezéséről és működéséről szóló, a Monitorul Oficial al României, I. Részének 2003. július 7-i 488. számában közzétett, utólagosan módosított és kiegészített 749/2003. számú kormányhatározat.

**CĂLIN POPESCU - TĂRICEANU**  
MINISZTERELNÖK

Ellenjegyz:

**Mihai Alexandru Voicu**

a Kormány Főtitkárságának koordinálásáért felelő  
miniszter

**Markó Gábor Attila**

az Etnikumközi Kapcsolatok Főosztályának  
államtitkára

**Vasile Blaga**

közigazgatási és belügyminiszter

**Ionel Popescu**

közpénzügyi miniszter

**Gheorghe Barbu**

munkaügyi, társadalmi szolidaritási és családjogi miniszter

Bukarest, 2005. február 24.

111. szám

**ROMÁNIA KORMÁNYA****H A T Á R O Z A T****az intézkedések megállapításáról a termékek megfelelőségének értékeléséről szóló 608/2001. számú törvénnyel előírt szabályozott területekhez tartozó termékek piacának felügyeletére tárgyú 891/2004. számú kormányhatározat módosításáról és kiegészítéséről<sup>x)</sup>**

Románia újraközzétett Alkotmánya 108. szakasza alapján,  
**Románia Kormánya** elfogadja ezt a határozatot.

**I. szakasz** – Az intézkedések megállapításáról a termékek megfelelőségének értékeléséről szóló 608/2001. számú törvénnyel előírt szabályozott területekhez tartozó termékek piacának felügyeletére tárgyú, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2004. július 8-i 620. számában közzétett 891/2004. számú kormányhatározat<sup>xx)</sup> módosul és kiegészül a következők szerint:

**1. Az 1. szakasz (4) bekezdése b) pontjának szövege a következő lesz:**

„b) a termékek piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelősek cselekednek a meg nem felelő termékeknek az alkalmazandó műszaki szabályozások követelményeivel való megfelelő állapotba hozása érdekében, és alkalmazásba helyezik az ellenőrző szervek által elrendelt intézkedéseket, ha esedékes.”

**2. Az 1. szakasz (6) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„(6) A piacfelügyelet célkitűzései annak biztosítására irányulnak, hogy a termékek megfeleljenek az alkalmazandó műszaki szabályozások követelményeinek és, következésképpen, a személyek egészsége és biztonsága védelmének, a környezet, a háziállatok és a tulajdon vagy a műszaki szabályozásokkal fedett más érdekek védelmének biztosítására.”

**3. A 4. szakasz (2) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„(2) Az ellenőrző szervnek biztosítania kell, hogy nem állnak fenn a 3. szakaszban említett természetű konfliktusok.”

**4. A 4. szakasz (3) bekezdése hatályát veszti.**

**5. A 6. szakasz b) pontjának szövege a következő lesz:**

„b) az esetnek megfelelően a gyártó, engedélyezett képviselője, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személy által a megfelelőség megvalósítása érdekében foganatosítandó intézkedések megállapítása.”

**6. A 8. szakasz (1) bekezdése bevezető részének szövege a következő lesz:**

„8. szakasz – (1) A piacra bocsátott vagy működésbe helyezett termékek monitorozását főként az alábbiak révén valósítják meg, az esetnek megfelelően:”

**7. A 8. szakasz (1) bekezdése a) pontjának szövege a következő lesz:**

„a) termékek forgalmazási és tárolási helyeinek rendszeres látogatásával;”

**8. A 8. szakasz (4) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„(4) Az ellenőrző szerv monitorozhatja a vásárokon, kiállításokon, szemléltetőkön és más hasonlókon bemutatott termékeket és ellenőrzi, hogy az alkalmazandó műszaki szabályozásokkal előírt követelményeknek meg nem felelő termékek tekintetében léteznek-e olyan látható utasítások, amelyek világosan pontosítják, hogy az illető termékek kereskedelmi forgalmazására vagy működésbe helyezésére Romániában vagy az Európai Közösségben nem kerülhet sor a tekintetükben alkalmazandó műszaki szabályozások követelményeinek megfelelő megvalósításuk előtt.”

**9. A 10. szakasz szövege a következő lesz:**

„10. szakasz – Az esetnek megfelelően formális ellenőrzésnek vethető alá a megjelölés létezése és alkalmazási módja, az EC megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre állása, a terméket kísérő információk és/vagy a megfelelőség-értékelési eljárások helyes kiválasztása.”

**10. A 13. szakasz (2) bekezdésének szövege a következő lesz:**

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. március 15-i 219. számában.

<sup>xx)</sup> Magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönyének 2004. december 8-i 226. számában.

„(2) A műszaki dokumentációnak az (1) bekezdésben említett feltételek közötti be nem mutatása elegendő ok arra, hogy kétségbe vonják a terméknek az alkalmazandó műszaki szabályozások követelményeivel való megfelelését.”

**11. A 14. szakasz (1) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„14. szakasz – (1) Az EC megfeleléségi nyilatkozatot és a műszaki dokumentációt a gyártónak, engedélyezett képviselőjének, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személynek kell az ellenőrző szerv rendelkezésére bocsátania, a műszaki szabályozások előírásai szerint.”

**12. A 15. szakasz a) és b) pontjának szövege a következő lesz:**

„a) a megfelelés megvalósítása érdekében az ellenőrző szerv kérheti a gyártótól, engedélyezett képviselőjétől, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személytől, az esetnek megfelelően, hogy megvalósítsa a piacra bocsátott vagy a működésbe helyezett termék tekintetében alkalmazandó műszaki szabályozásokban foglalt előírásoknak való megfelelést;

b) ha az eredeti intézkedések nem vezettek a várt eredményre, vagy az eredmények elégtelenek, az ellenőrző szerv megfelelő intézkedéseket foganatosít az illető termék piacra bocsátásának vagy működésbe helyezésének korlátozására vagy megtiltására és/vagy piacról való visszavonásának biztosítására. A meg nem felelő termékek piacról való visszavonása a gyártótól, engedélyezett képviselőjétől, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személytől kérhető.”

**13. A 16. szakasz (4) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„(4) A termékek piacra bocsátásának vagy működésbe helyezésének korlátozására vagy megtiltására, illetve piacról való visszavonásukra vonatkozóan meghozott bármely döntést meg kell indokolni, és erről írásban kell tájékoztatni a gyártót, engedélyezett képviselőjét vagy, az esetnek megfelelően a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személyt. E közlés úgyszintén információkat tartalmaz az érintett azon jogáról, hogy óvást emeljen a döntés ellen, valamint az óvás benyújtására megállapított határidőről, betartva a kihágások jogi rendszeréről szóló, a 180/2002. számú törvénnyel módosításokkal és kiegészítésekkel jóváhagyott, utólagosan módosított 2/2001. számú kormányrendelet előírásait.”

**14. A 19. szakasz szövege a következő lesz:**

„19. szakasz – A termékek piacra bocsátását követően forgalmazást kifejtő természetes és jogi személyeknek, a továbbiakban *terítőknek*, képeseknek kell lenniük a gyártó, engedélyezett képviselője, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személy vagy, az esetnek megfelelően, a terméket leszállító személy azonosítására.”

**15. A 22. szakasz a) és b) pontjának szövege a következő lesz:**

„a) a gyártókkal, ezek engedélyezett képviselőivel, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személlyel együttműködve cselekvően fellépni a nem megfelelő termékek piacra bocsátásának és működésbe helyezésének megelőzése, és a felhasználóknak az egészségre és biztonságra vonatkozó vetületekkel kapcsolatos tájékoztatása érdekében;

b) figyelmeztetni a nem megfelelő termékek piacra bocsátása vagy működésbe helyezése nyomán esetleg kockázatnak kitett személyeket, vagy figyelmeztetésükre felkérni a gyártókat, ezek engedélyezett képviselőit, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személyeket;”

**16. A 23. szakasz (1) és (3) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„23. szakasz – (1) Valamely termék piacra bocsátásának vagy működésbe helyezésének korlátozására vagy megtiltására vonatkozó, illetve a piacról való visszavonását elrendelő, a 20. szakasz (1) bekezdésében említett intézkedés, amennyiben a nem megfelelést rendszeres tervezési hibára vagy a legyártott terméksorozat egészére – bármennyire korlátozott lenne – hivatkozva állapítják meg, safeguard klauzula felhozására vezet, ha a termék tekintetében alkalmazandó műszaki szabályozás előírja ezt a követelményt.

.....  
 (3) Valamely termék piacra bocsátását vagy működésbe helyezésének korlátozását vagy megtiltását, vagy piacról való visszavonását célzó országos szintű intézkedésnek olyan bizonyítékokra kell támaszkodnia, amelyek elegendő eszközöket képeznek a termék tervezésével vagy gyártásával kapcsolatos hibák bebizonyítására, és amelyek előrelátható, potenciális vagy aktuális veszélyre vagy más jelentős nem

megfelelőségre mutatnak még abban az esetben is, ha a termékeket helyesen gyártották, telepítették, tartották karban, és a javasolt vagy ésszerűen előrelátott célnak megfelelően használják.”

**17. A 24. szakasz (1) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„24. szakasz – (1) A veszélyes vagy nem megfelelő termékek piacra bocsátásának vagy működésbe helyezésének korlátozását vagy megtiltását, illetve piacról való visszavonását megkövetelő akció megkezdését követően az illetékes hatóságok azonnal tájékoztatják az Európai Bizottságot arról, hogy a safeguard klauzúrára hivatkoznak. Amennyiben a műszaki szabályozás megköveteli, az illetékes hatóságok az Európai Unió tagállamait is tájékoztatják e döntéssel kapcsolatban.”

**18. A 25. szakasz b) és e) pontjának szövege a következő lesz:**

„b) a gyártó és engedélyezett képviselője nevét és címét és, pótlólagosan, ha szükséges, a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személy nevét és címét, az esetnek megfelelően;

.....  
e) az ellenőrző szerv által a termék megfelelőségének ellenőrzésére használt eljárásra vonatkozó információkat;”

**19. A 26. szakasz szövege a következő lesz:**

„26. szakasz – Az illetékes hatóság alkalmazni köteles az Európai Bizottságnak az áruk szabad forgalma korlátozására vonatkozóan európai szinten meghozott bármely döntését.”

**20. A 26. szakasz után beiktatják a következő szövegű 26<sup>1</sup>. szakaszt:**

„26<sup>1</sup>. szakasz – Amennyiben az elemzést követően az Európai Bizottság úgy véli, hogy a safeguard klauzúrára való hivatkozás nem indokolt, a 24. szakasz (1) bekezdésében említett értesítést visszavonják; az Európai Bizottság által megvalósított közlés alapján az illetékes hatóság foganatosítja az áruk szabad forgalmának helyreállításához szükséges intézkedéseket.”

**21. A 29. szakasz (1) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„29. szakasz – (1) Amennyiben a gyártó, engedélyezett képviselőjének, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személynek székhelye nincs Románia területén, az ellenőrző szerv felveszi a kapcsolatot az illető gyártó, engedélyezett képviselője vagy, az esetnek megfelelően, a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személy bejegyzése szerinti tagállam piac-felügyeleti hatóságával az EC megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó információk vagy a műszaki dokumentációval kapcsolatos részletek vagy a termékterítési láncolatra vonatkozó információk megszerzése céljából annak érdekében, hogy megindokolt intézkedéseket foganatosítsanak mindazok ellen, akik felelősséggel tartoznak az alkalmazandó műszaki szabályozások követelményeinek eleget nem tevő valamely termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért. Ha értesített szervezet volt bevonva, az ellenőrző szerv kapcsolatba lép azon tagállam piac-felügyeleti hatóságával is, amelynek joghatóságába az illető értesített szervezet tartozik.”

**22. A 30. szakasz szövege a következő lesz:**

„30. szakasz – (1) A termékek használat alatti felügyelete terén felelős entitások, amennyiben a piac-felügyeleti kötelezettség a műszaki szabályozások előírásai szerint nem reájuk hárul, tájékoztatják a felelős ellenőrző szerveket a funkciójuk gyakorlása során megállapított nem megfelelőségekről, ha ezek a termékek tervezésével vagy gyártásával kapcsolatosak, vagy ha a valamely incidenst előidéző tényezők elemzéséből kitűnik, hogy a termék a piacra bocsátás vagy működésbe helyezés időpontjában nem felelt meg az alkalmazandó műszaki szabályozások követelményeinek.

(2) Az ellenőrző szerv köteles átvenni és elemezni a fogyasztók vagy a termék más felhasználói, vagy a gyártók, engedélyezett képviselőik, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személyek panaszait a tisztességtelen versenyre vonatkozóan, és a megkövetelt intézkedések foganatosítása érdekében cselekedni. Az ellenőrző szerv minden esetben információkat szolgáltat a panaszosoknak a panasz tárgyát képező téma közvetlen kivizsgálása nyomán nyert eredményekről, az 5. szakasz előírásainak betartásával.”

**23. A 31. szakasz szövege a következő lesz:**

„31. szakasz – A termékeknek az alkalmazandó követelményekkel való megfelelősége ellenőrzése érdekében próbaként vett áruk és minták ellenértékét, valamint a termékek laboratóriumi vizsgálatával és

kipróbálásával járó költségeket az ellenőrző szerv viseli. Ha a tesztek nyomán megállapítást nyer, hogy a gyártó, engedélyezett képviselője vagy a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős más személy az alkalmazandó műszaki szabályozásokban foglalt követelményeket be nem tartó terméket bocsátott piacra vagy helyezett működésbe, az ellenőrző szerv a nem megfelelő termék piacra bocsátójától vagy, az esetnek megfelelően, működésbe helyezőtől visszaszerzi az általa eszközölt kiadásokat.”

**24. A 32. szakasz (2) bekezdésének szövege a következő lesz:**

„(2) Olyan termékek fizetség ellenében vagy ingyenesen történő rendelkezésre bocsátása, amelyek nem megfelelőnek bizonyultak, vagy amelyek piacra bocsátását vagy működésbe helyezését a 20. szakasz előírásai szerint tiltják vagy ideiglenesen korlátozzák, arra készteti az ellenőrző szervet, hogy a következő mellékbüntetések alkalmazását kérje az állam erre jogosult szerveitől: e termékek elkobzása vagy a termékeknek az általa megállapított helyeken való visszatartása, a gyártó, engedélyezett képviselője vagy az illető termékek piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős személy költségére, az esetnek megfelelően.”

**25. A 35. szakasz f) pontjának szövege a következő lesz:**

„f) nyilvános kibocsátású nyilatkozatokkal részletezni a következőket:

(i) azon termékeket, amelyek bizonytalanok vagy bizonytalanok lehetnek, ilyen termékek gyártóit vagy terítőit;

(ii) azon gyártókat vagy ezek engedélyezett képviselőit, illetve a termék piacra bocsátásáért vagy működésbe helyezéséért felelős azon személyeket, amelyek egyes termékekkel kapcsolatos tevékenységei vagy gyakorlatai negatív kihatást gyakorolhatnak a személyek egészségére és biztonságára, a környezet, a háziállatok és a tulajdon védelmére, vagy a műszaki szabályozásokkal fedett más érdekekre;

(iii) a személyek egészségére és biztonságára, a környezet, a háziállatok és a tulajdon védelmére, vagy a műszaki szabályozásokkal fedett más érdekekre negatív kihatást gyakorló bármely más problémát.”

**II. szakasz** – Az intézkedések megállapításáról a termékek megfelelőségének értékeléséről szóló 608/2001. számú törvénnyel előírt szabályozott területekhez tartozó termékek piacának felügyeletére tárgyú, e határozattal módosított és kiegészített 891/2004. számú kormányhatározatot újraközvetteszik Románia Hivatalos Közlönyének I. Részében, a szakaszok átszámolásával.

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**  
MINISZTERELNÖK

Ellenjegyz:

**Ionel Manțog**  
államtitkár,

a gazdasági és kereskedelmi miniszter helyett

**Ene Dinga**  
európai integrációs miniszter

Bukarest, 2005. február 24.

140. szám

MEGJEGYZÉS: A jelen szám a Monitorul Oficial al României I. Részének 2005. évi 184., 205. és 219. számából tartalmaz kivonatokat. Értelmezés tekintetében jogi hatálya csak a román nyelvű szövegnek van.

**KIADÓ: ROMÁNIA PARLAMENTJE – A KÉPVISELŐHÁZ**

Regia Autonomă "Monitorul Oficial", Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București

IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română - S.A. –

Sucursala "Unirea" București

și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie

și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: hk@ramo.ro; marketing@ramo.ro,

Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, Șoseaua Panduri nr.1,

bl. P 33, parter, sectorul 5, telefon 411.58.33., 410.47.30, tel/fax 410.77.36 și 410.47.23.

Tiparul: Regia Autonomă "Monitorul Oficial"



5 948368 012288